

Ala xa masenyi Annabi Hage bε Masenyi nde yi Kitaabui xa fe ra

Ala naxa Annabi Hage xεε Darisalamu Perise mangε Dariyusi xa waxati (jε kemε suuli beenu Isa xa bari). Isirayilakae nu bara jε tongo solofere raba konyiya kui Perise bɔxi ma e xa kuye batui xa fe ra, kɔnɔ Ala naxa a niya Dariyusi xa e bεjin gbilenfe ra Isirayila bɔxi ma. E to mɛnni li, e xa taae nun Ala xa hɔrɔmɔbanxi birin nu bara kana. E naxa wali suxu nee yailanfe ra, kɔnɔ e yaxuie naxa e tɔɔrɔ. Na kui Ala naxa Annabi Sofoni nun Annabi Hage xεε Darisalamu alako e xa Isirayilakae ralimaniya.

Annabi Hage to wɔyɛn Isirayila kuntigie ra, a naxa a to e mu gɛxi natε tongode sinden e xa Ala xa hɔrɔmɔbanxi ti. Ala naxa a masen e bε namijɔnme saabui ra, a nu lan e xa sɛnbε so Ala xa banxi tife nan ma, dangi e gbe banxie tife ra. Na nu bara a niya bɔxi xa lu tɔɔrε kui sansi bogi xa fe ra. Baloe nu bara xurun na wakilitareja xa fe ra.

Annabi Hage to kuntigie ralimaniya, e naxa Ala xa wali suxu a fanyi ra. A naxa a fala e bε Ala xa hɔrɔmɔbanxi firin nde fama tofande dangife na singe ra. Alatala naxa laayidi tongo e bε a xa baraka ragoro e ma na xa fe ra.

Yi namijɔnme masenyi findima lɔnni belebele nan na to mixie bε. Xa won tondi Ala xa wali

suxude, a fan tondima ne won malide. Kono xa won bara nate tongo Ala be, won xa a sago raba, a niyama ne won ma dunijeigiri birin xa sooneya. Ala wama na nan xon ma won be, kono fo won xa danxaniya a ma. Ala xa na nate raso won boje kui. Amina.

Annabi Hage xa Kitaabui

Dunijeigiri sooneyatarepa fatanxi fe naxan na

¹ Mange Dariyusi xa mangeya ne firin nde, kike senni nde, xi singe ra, Alatala naxa yi masenyi ti Salatiyeli xa di Sorobabeli be, Yudaya gomina, Annabi Hage saabui ra. A man naxa yi masenyi ti serexedube kuntigi Yosadaki xa di Yosuwe be.

² Alatala xa masenyi nan ya, «Yi nama a falama, <A mu lan won xa Alatala xa banxi yailan sinden.>»

³ Na kui, Alatala naxa yi masenyi ti e be Annabi Hage saabui ra,

⁴ «A lanma wo tan xa lu banxi raxunmaxi kui, n tan ma hromobanxi kanaxi?»

⁵ Mange Alatala xa masenyi nan ya, «Wo wo xa wali mato.

⁶ Wo sansi xori gbegbe sima, kono wo naxan sotoma, na xurun.

Wo wo degema, kono wo mu lugama.

Wo wo minma, kono a mu wo ralima.

Wo xinbeli donma ragoroma wo ma, kono xinbeli mu bama wo ma.

Wo wo xa wali sare sotoma, kono yale na wo xa yubae ma.»

⁷ Mange Alatala xa masenyi nan ya,

«Wo wo xa wali mato.

⁸ Wo te geya fari wuri fende,

wo xa n ma banxi ti

alako n xa binye soto naxan nafanxi n ma.»

Alatala xa masenyi nan a ra.

⁹ «Wo bara wa harige gbegbe xon ma,

kono wo dondoronti gbansan nan sotoxi.

Wo bara na xanin wo xonyie,

n bara na fan nayensen ne.

Na kelixi munse ma?

Na kelixi n ma banxi xa kanε nan ma fe ra.

A fa li, kankan singanxi wakili ma a gbe wali tan
na,

kono wo mu sese rabama n gbe wali tan xa fe
ra.»

Mangε Alatala xa masenyi nan a ra.

¹⁰ «Na fe bara a niya tune ye mu goroma,

bɔxi mu daxamui raminima.

¹¹ N bara a niya bɔxi nun geyae xa xara,

wo xa mengi, wo xa weni neεne, wo xa ture,

wo xa sansie, wo xa mixie, wo xa xurusee,

nun wo xa wali birin xa naxasi.»

¹² Salatiyeli xa di Sorobabeli, serexedube

kuntigi Yosadaki xa di Yosuwe, nun nama donxɔε

birin naxa e Marigi Alatala xui suxu, a naxan fixi

Annabi Hage ma. Nama naxa gaaxu Alatala ya

ra.

¹³ Alatala xa xεera Annabi Hage naxa Alatala

xa yi masenyi fala nama be, «Won birin nan a

ra.» Alatala xa masenyi nan a ra.

¹⁴ Alatala naxa Salatiyeli xa di Sorobabeli,

Yudaya gomina boε rawutun. A man naxa

serexedube kuntigi Yosadaki xa di Yosuwe nun

ɲama dɔnɔɔe boɲe rawutun. Na naxa a niya e
xa e Marigi Alatala xa banxi ti wali suxu,

¹⁵ Dariyusi xa mangeya ɲe firin nde, kike senni
nde, xi mɔxɔɲen nun naani nde ra.

2

Ala xa hɔɔɔɔbanxi nɛnɛ xa nɔɔɛ

¹ A kike solofere nde, xi mɔxɔɲen nun keren
nde ra, Alatala naxa yi masenyi ti Annabi Hage
saabui ra,

² «A fala Salatiyeli xa di Sorobabeli be, Yudaya
gomina, nun sɛɛɛɛdube kuntigi Yosadaki xa di
Yosuwe, nun ɲama dɔnɔɔe be,

³ «Nde na wo ya ma
naxan bara yi banxi to nu a forima ki a xa nɔɔɛ
kui?

Yakɔsi tan go, wo a toma di?

Tide yo mu na a ma wo be sɔnɔn, ka?»

⁴ Alatala xa masenyi nan ya,

«Sorobabeli, i i sɛnbe so.

Sɛɛɛɛdube kuntigi Yosuwe Yosadaki xa di,

i i sɛnbe so.

Nama birin, wo wo sɛnbe so.»

Alatala xa masenyi nan ya,

«Wo wali suxu,

won birin na a ra.»

Mange Alatala xa masenyi nan na ki.

⁵ «N to wo ramini Misira boxi ma,

n nu bara yi saate tongo wo be.

N xaxili na wo tagi,

wo naxa gaaxu fefe ma.»

6 Mange Alatala xa masenyi nan ya,
«A gbe mu luxi n xa koore nun boxi raseren,
n xa baa nun xare ramaxa.

7 N si birin naserenma ne,
e fama ne harige gbege ra n be naxee fan a birin
be.

Yi banxi kui rafema ne noxe ra.»
Mange Alatala xa masenyi nan na ki.

8 «N tan nan gbe na gbeti ra,
n tan nan gbe na xema ra.»
Alatala xa masenyi nan na ki.

9 «Noxe naxan fama lude n ma banxi ma,
na dangima ne a singe ra.»

Mange Alatala xa masenyi nan na ki.

«N yi banxi findima boresa yire nan na mixie
be.»

Mange Alatala xa masenyi nan na ki.

10 Dariyusi xa mangeya je firin nde, kike
solomanaani, xi moxonen nun naani nde ra,
Alatala naxa yi masenyi ti Annabi Hage be,

11 «Alatala xa masenyi nan ya. Serexedubee
maxorin,

12 «Xa mixi nde sube seniyenxi sa a xa sose
kui, a fa na sose din taami, weni, ture, xa na
mu a ra donse gbeti ra naxan mu seniyenxi,
na seniyenma na sube seniyenxi saabui ra?»
Serexedubee i yaabima ne, «Ade.»»

13 Annabi Hage naxa e maxorin, «Xa mixi nde
din fure ra, a fa findi seniyentare ra, a din
sese ra, na fan findima ne se seniyentare ra?»
Serexedubee naxa a yaabi, «Iyo, na fan findima
ne se seniyentare ra.»

14 Na kui, Annabi Hage man naxa a masen,

«Yi ꝓama na na ki ne.
 Si naxan na n ya tode ra, e na na ki ne.»
 Alatala xa masenyi nan na ki.
 «E βελεξε foxi mu seniyen,
 e naxan bama serexe ra se seniyentare nan a ra.»

15 «Yakosi, wo fe mato a fanyi ra naxan fama
 rabade keli to ma han yare.

Beenun wo xa γεμε δοχο a boore fari
 Alatala xa hōromōbanxi wali kui,
 wo xa ratu yi ma:

16 Wo to nu busali mōxōpen fenma,
 wo nu fu gbansan nan sōtōma.
 Wo to nu ture litiri tongo suuli fenma,
 wo nu litiri mōxōpen gbansan nan sōtōma.

17 N bara wo xa wali birin kana fure nun
 balabalanyi ra,
 kōno wo mu tin gbilende n ma.»
 Alatala xa masenyi nan na ki.

18 «Yakosi, wo a mato a fanyi ra,
 fe naxan fama rabade keli to ma han yare,
 keli yi kike solomanaani xi mōxōpen nun naani
 ma,
 keli Alatala xa hōromōbanxi xa γεμε singe δοχο
 λοχοε ma.

Wo xa wo ꝓoxo sa na xon ma a fanyi ra.

19 Mengi ragataxi mu na wo xa sentie kui, ka?
 Weni bili, xore bili, kobe bili, nun oliwi bili,
 nee fan mu bogife hali keren.
 Kono, folo to ma, n fama ne barake sade wo ma.»

20 Alatala man naxa masenyi firin nde ti
Annabi Hage be, xi m̄ox̄ɔɛn nun naani nde ra.

21 «A fala Sorobabeli be Yudaya gomina,
«N koore nun b̄oxi raser̄enma n̄e.

22 N manḡe ragoroma n̄e e xa kibanyi kui.
N si gb̄et̄e s̄enbe kanama n̄e.

N s̄ɔ̄ri ragisee nun e ragimae rabirama n̄e.

N soe nun soe ragie faxama n̄e
e ngaxakerenyi xa santid̄eḡema ra.»»

23 Alatala xa masenyi nan ya,
«Na l̄ox̄ɔ̄e, Sorobabeli Salat̄iyeli xa di
n i findima n̄e n ma konyi ra,
i luma n̄e al̄o n ma xurunde t̄onxuma.
N bara i sugandi.»

Manḡe Alatala xa masenyi nan na ki.

Soso Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila
The Holy Bible in the Susu language of Guinea (Soso
Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila Bible)

copyright © 2015 Mission Évangélique Réformée Néerlandaise et les
Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Mission Évangélique Réformée Néerlandaise

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it
in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

f1d08866-ea3e-5b9b-b506-e7690c5c61d2